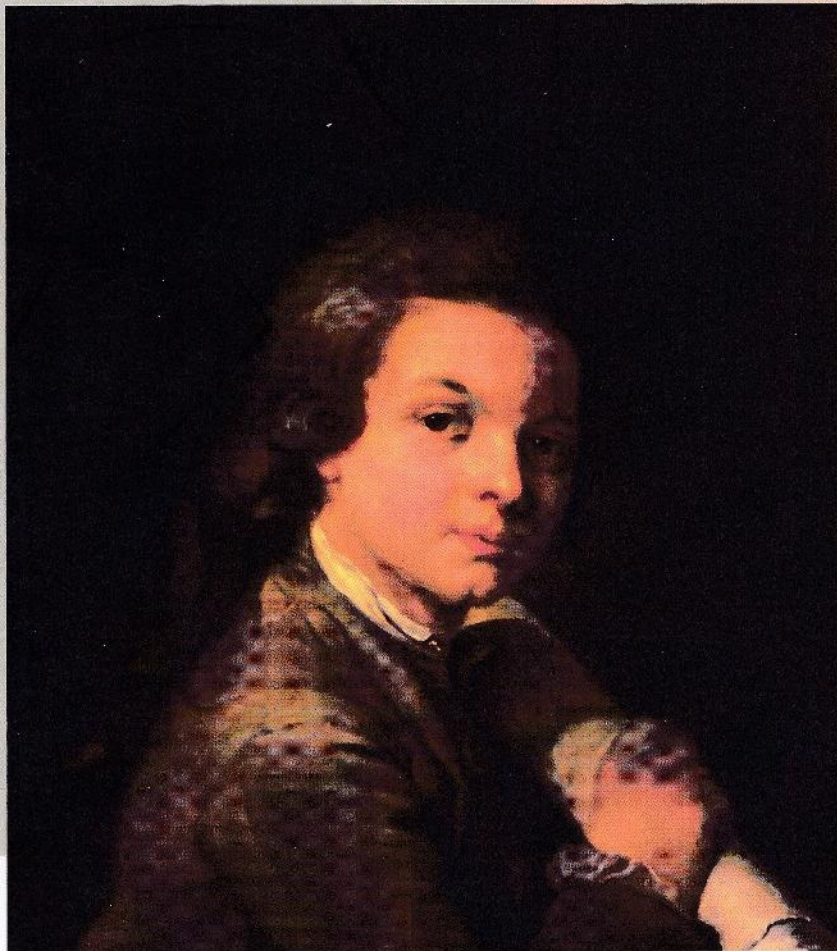


# کتابچه‌ای برای ولفگانگ

سی و دو اثر برای نوآموزان پیانو  
لئوپلد موتسارت



ناشر تخصصی موسیقی

نشر نای ونی



کتابچه‌ای برای ولفگانگ  
(۲۲ اثر برای نوآموزان پیانو)

لنویولد موتسارت

طرح جلد: نازنین خزائی  
نگارگری و صفحه‌آرایی: نای و نی  
نوبت چاپ: اول - سال ۱۳۹۸  
شمارگان: ۲۵۰ نسخه  
چاپ و صحافی: سازمان چاپ و انتشارات  
قیمت کتاب: ۴۰۰۰۰۰ تومان

سروش‌نامه: موتسارت، لنویولد ۱۷۱۹ - ۱۷۸۲ م.  
عنوان: کتابچه‌ای برای ولفگانگ  
نام پدیدآور: لنویولد موتسارت  
مشخصات نشر: تهران: نای و نی، ۱۳۹۶  
مشخصات ظاهری: ۴۰ ص.  
شابم: ۰۸ - ۰۸۰۶۶۲۹ - ۰۰ - ۹۷۹  
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا  
موضوع: موسیقی برای پیانو - قطعه‌های آموزشی  
رده‌بندی کنگره: M ۲۳/م ۷۸ ک ۱۳۹۶  
رده‌بندی دیویی: ۷۸۶/۲۱۸۳  
شماره کتابشناسی ملی: ۴۷۸۰۵۷۸

در تلگرام همراه ما باشید:

@nashrenayoney

فروشگاه نشر نای ونی:

تهران - خیابان انقلاب - رویروی درب اصلی دانشگاه تهران  
مجتمع تجاری فروزنده - طبقه اول - شماره ۴۰۹  
تلفن: ۶۶۴۶۳۲۷۸ - ۶۶۴۶۷۱۴۰  
۰۹۱۲-۲۸۴۶۰۴۷

www.nayoney.com

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به نشر نای و نی می‌باشد.

فروشگاه اینترنتی: www.nayoney.com

## Table of Contents

1. Menuet . . . . .	6
2. Menuet de Sigr. Bach . . . . .	7
3. Bourlesq . . . . .	8
4. Polonaise . . . . .	9
5. Menuet . . . . .	10
6. Polonaise . . . . .	11
7. Menuet . . . . .	12
8. Menuet . . . . .	13
9. Waldhorn ~ Stück . . . . .	14
10. Entrée . . . . .	15
11. Bourrée . . . . .	16
12. Schwaben ~ Tanz . . . . .	17
13. Menuet . . . . .	18
14. Musette . . . . .	19
15. Polonaise . . . . .	20
16. Menuet . . . . .	21
17. Sarabande . . . . .	22
18. Menuet . . . . .	23
19. Angloise . . . . .	24
20. Passepied . . . . .	25
21. Aria . . . . .	26
22. Menuet . . . . .	27
23. Gavotte . . . . .	28
24. March di Sigr. Bach . . . . .	29
25. Polonaise . . . . .	30
26. Menuet . . . . .	31
27. Fantasia del Sigr. Telemann . . . . .	32
28. Jägerlied . . . . .	33
29. March . . . . .	34
30. Bourrée . . . . .	35
31. Menuet . . . . .	37
32. Menuet . . . . .	39

## درباره کتاب

«دفترچه خانوادگی»<sup>۱</sup> مجموعه‌ای از قطعات موسیقی است که در قرن نوزدهم محبوبیت یافت. در برهه‌ای از تاریخ موسیقی، علاقه‌مندان و کارشناسان موسیقی این نوع دفترچه‌ها را خریداری کرده و قطعات جالب و مفیدی را برای سرگرمی یا با اهداف آموزشی در آنها یادداشت می‌کردند. «دفترچه آنا ماگدالنا باخ»<sup>۲</sup> شاید هدیه مردی به همسر یا فرزندش باشد.

نقل شده است که «لئوپولد موتسارت» این دفترچه را در ۳۱ اکتبر سال ۱۷۶۲ به پسرش «ولفگانگ» داد. «هرمان آبرت»<sup>۳</sup> پژوهشگر برجسته آثار «موتسارت»، آن را منتشر کرد. بعدها سایر ناشران قطعات را انتخاب و بر اساس پیچیدگی شان مرتب کردند. بدین ترتیب قطعات آغازین طی چند ماه اول تحصیل به راحتی برای شاگردان قابل درک بودند. ژانر غالب این مجموعه «سونیت» است که در سونیت سازهای سنتی (اروپا) می‌توان آن را مشاهده کرد. به دلیل اینکه سونیت تا اواسط قرن هجدهم ژانرهایی چون «پولونز»<sup>۴</sup>، «مارش» و «فانتزی» را شامل می‌شد موتسارت آنها را در مجموعه خود گنجاند. در نسخه اصلی، این قطعات به صورت ملودی و همناوایی باس تنظیم شده بودند. آبرت هارمونی‌های خط باس را ساده‌نویسی کرد، با اینکه برای این نسخه ضروری نبود.

اغلب قطعات به آهنگسازان ناشناس تعلق دارند. این کار در قرن هجدهم که قوانین نویسندگی متفاوتی داشت مجاز بود. با این حال، گمان می‌رود که بسیاری از قطعات توسط آهنگسازان مکتب برلین نوشته شده‌اند که سادگی و حس موسیقایی آن محبوبیت زیادی دارد. تنها در دو مورد به نام نویسندگان اشاره شده است: «یوهان گاتلیب کیرشوف»<sup>۵</sup> (سوناتینای شماره ۱۸) و رهبر مکتب برلین «کارل فیلیپ امانوئل باخ»<sup>۶</sup> پسر «یوهان سباستین باخ» (مارش شماره ۸).

با این حال، موسیقی‌شناسان نیمه دوم قرن بیستم به این نتیجه رسیدند که هیچ مدرکی مبنی بر مطالعه این مجموعه توسط «ولفگانگ آمادئوس موتسارت» وجود ندارد. «ولفگانگ پلات»<sup>۷</sup>، کارشناس برجسته میراث موسیقایی موتسارت، ثابت کرد با اینکه دفترچه ویرایش شده توسط آبرت در حقیقت به قرن هجدهم تعلق دارد و برای کودکان نوشته شده است، ولی تقدیم آن به ولفگانگ آمادئوس کودک به خط پدرش چیزی جز یک حقه موسیقایی<sup>۸</sup> که از ویژگی‌های موسیقی قرن نوزدهم است نبود. (پلات، دفترچه لئوپولد موتسارت برای ولفگانگ، ۱۷۶۲—جعلی یا حقیقی؟<sup>۹</sup>)

بنابراین این دفترچه ارتباطی با نام ولفگانگ آمادئوس موتسارت نداشته و توسط پدرش لئوپولد گردآوری نشده است. با این حال، این مسئله از ارزش‌های آموزشی آن نمی‌کاهد. به علاوه منبع ارزشمندی از موسیقی گذشتگان برای نسل‌های بعدی است.

<sup>۱</sup> Family Notebook

<sup>۲</sup> Notebook of Anna Magdalena Bach

<sup>۳</sup> Hermann Abert

<sup>۴</sup> polonaise

<sup>۵</sup> Johann Gottlieb Kirchner


<sup>۶</sup> Carl Philipp Emanuel Bach

<sup>۷</sup> Wolfgang Plath

<sup>۸</sup> musical mystification

<sup>۹</sup> Mozart Notenuch für Wolfgang 1762—eine Fälschung? In: Mozart-Jahrbuch 1971/72. Salzburg, 1973.

6



12



## Bourlesq

Alte Volksweise

3. Allegretto



5



# Menuet

7.

*f* *p* *f*

6

*p* *Fine*

11

*f* *p* *f*

15

*p* *mf* *D.C. sin al Fine*

# Sarabande

17. *Lento* *p*

5 *mf* *p*

9 *p*

13 *mf*

17 *p*

# Notebook for Wolfgang

## for the Piano Leopold Mozart

Given to Wolfgang on his seventh birthday,  
October 31, 1762, from his father Leopold.



ISMN:979-0-802629-08-0



[www.nayoney.com](http://www.nayoney.com)

Design: Nazanin khazae